

VENTE, NIÑA

Vente, niña, conmigo al mar,
en la playa tengo un bajel;
bogaremos los dos en él:
tú serás la reina del mar.

Con la noche la luna serena
en la playa se ve reflejar,
y a lo lejos oigo a mi morena
melodiosas canciones cantar.

Si tú me dieras un sí de amor,
yo te daría mi corazón.
Oh, qué blanca, qué salada
es la espuma de la mar;
más salados son tus ojos
y más dulce tu mirar.

No imites a las aguas,
dueño de mi corazón,
y no seas cual las olas
que como se vienen se van.

Chilensk folklig sång

Habañera Habanera

Folklig visa
Svensk text: Sten Neiker
Moderato

Folklig visa
Sats: Pauline Viardot (1821 - 1910)

Musical score for Habañera/Habanera, featuring piano accompaniment and vocal lines with lyrics. The score is in 2/4 time, key of D major, and marked Moderato. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. The vocal part enters at measure 5 with the lyrics: Ven - te, ni - ña, con - mi - go al / Kom, vi bort ö - ver ha - vet. The score includes dynamic markings such as *p* and *ped.* with an asterisk.

5

9

p

ped. *

Ven - te, ni - ña, con - mi - go al
Kom, vi bort ö - ver ha - vet

Ven - te, ni - ña, con - mi - go al
Kom, vi bort ö - ver ha - vet

13

mar que en la pla - ya ten-go un ba - jel. Vo - ga - re - mos a dos en
 far i den båt jag på stran - den har, seg - la - ut dit vi kan till

mar que en la pla - ya ten-go un ba - jel. Vo - ga - re - mos a dos en
 far i den båt jag på stran - den har, seg - la - ut dit vi kan till

17

el que a - lli só - lo se sa - be a - mar. Ay, ru - bi - ta, si tu su -
 slut bli ett dröm-man-de kär - leks - par. En - dast du, o min skö - na

el Que a - illi só - lo se sa - be a - mar.
 slut bli ett dröm-man-de kär - leks - par.

Ped.

21

pie - ras! Ay, ru - bi - ta,
 ju - vel o, min skö - na,

Ay, ru - bi - ta, si tu su - pie - ras! Ay, ru -
 En - dast du, o min skö - na ju - vel o, min

cresc.

25

si su - pie - ras!
skö - na ju - vel

Da - me, da - me!
lind - ra kan_ min...

bi - ta,
skö - na,

si su - pie - ras!
skö - na ju - vel

Tu a -
...kär - leks_____

29

p

Ven - te, ni - ña, con - mi - go_ al mar, que en la pla - ya ten - go un ba -
Låt oss seg - la på ha - vet_ bort_ i den båt jag på stran - den_

f

mor!
törst_

Que en la pla - ya ten - go un ba -
i den båt jag på stran - den_

p

Red. *

33

jel.
har,

Bo - ga - re - mos a dos a - lli só - lo se sa - be a -
seg - la ut dit vi kan bli ett dröm - man - de kär - leks -

mf

jel.
har,

Bo - ga - re - mos a dos en el, a - lli só - lo se sa - be, se sa - be a -
seg - la ut dit vi kan till slut bli ett dröm - man - de kär - leks, ett kär - leks -

Red. *

37 *poco rit.*

p *p* *p* *p*

- mar. A - - y, a - - y, ay, ru - bi - ta da - me tu a -
 par. Äh, - - - äh, - - - Ba - ra du släc - ker kär - le - kens

mar. A - - y, a - - y, ay, ru - bi - ta da - me tu a -
 par. Äh, - - - äh, - - - Ba - ra du släc - ker kär - le - kens

poco rit.

Led. * *Led.* *

41

mor! _____
 törst. _____

mor! _____
 törst. _____

mf un peu animé

Led. *Led.* *

45 *a Tempo*

rit. *un peu animé*
 Var. 1. *p*

Ven - te,
 Kom, vi
un peu animé.

p

Ven - te,
 Kom, vi

dim. *rit.* *a Tempo*

Led. * *Led.* *

49

ni - ña, con mi - go al mar que en la pla - ya ten - go un - ba - jel. Vo - ga -
seg - lar på ha - vet ut i den båt jag på stran - den har, seg - lar

ni - ña, con mi - go al mar que en la pla - ya ten - go un - ba - jel. Vo - ga -
seg - lar på ha - vet ut i den båt jag på stran - den har, seg - lar

53

re - mos a dos en el a - lli se sa be a - mar. Ay, ay, ru -
ut dit där vi till slut blir ett dröm - man - de kär - leks - par. Åh, min

re - mos a dos en el a - lli se sa be a - mar. Ay, ay, ru -
ut dit där vi till slut blir ett dröm - man - de kär - leks - par. Åh, du min

57

bi - - - ta, Ay, ay, ru - bi - - - ta, Ay, ru -
skö - - - na, åh, du min skö - - - na, åh, min

bi - - - ta, Ay, ay, ru - bi - - - ta,
skö - - - na, åh, du min skö - - - na,

Ped. * *Ped.* * *accel.*

61

bi - ta, si tu su - pie - ras, Ay, ru - bi - ta, si tu su - pie - ras! Da-me,
 skö - na, min skö - na ju - vel, åh, min skö - na, min skö - na ju - vel lind-ra

Ay, ru - bi - ta, si tu su - pie - ras! Ay, ru - bi - ta, si tu su - pie - ras!
 åh, min skö - na, min skö - na ju - vel, åh, min skö - na, min skö - na ju - vel

cresc.

65

trè long — un peu animé.

da - me tu a - mor! Ay! Ven - te, ni - ña, con mi - go al - mar, que en la pla -
 kan kär - leks - törst. Åh! Låt oss seg - la på ha - vet bort i den båt

un peu animé.

Da - me tu a - mor! Ay! Ven - te, ni - ña, con mi - go al - mar, que en la pla -
 kan kär - leks - törst. Åh! Låt oss seg - la på ha - vet bort i den båt

f *p*

69

- ya - ten - go un - ba - jel. Vo - ga - re - mos a dos en
 jag på stran - den har, seg - la ut dit vi kan till

- ya - ten - go un - ba - jel. Vo - ga - re - mos a dos en el, a - lli
 jag på stran - den har, seg - la ut dit vi kan till slut bli ett

Ped. * *Ped.* *

73

el, los dos en el. A y! Ven-te
 slut, vi kan till slut. Åh! En-dast

só - lo se - sa - be a mar. A - - - - y! Ven-te
 dröm-man de - kär - leks - par. Åh! En-dast

accell. rit.

77

ni - ña y da - me tu a - mor!
 du lind-rar kär - le-kens törst.

ni - ña y da - me tu a - mor!
 du lind-rar kär - le-kens törst.

f Ped. *

81

Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped.

85 Var. 2. *animé p*

Ven-te al mar, ven-te al mar!
Ha - vet ger, ha - vet ger

animé p

Ven-te al mar, ven-te al mar!
Ha - vet ger, ha - vet ger

leggiero

*

89

A - lli sol se sa - - - be a - mer och
glöd åt kär - le - ken

A - lli sol se sa - - - be a - mer och
glöd åt kär - le - ken

93 *cresc.*

mar, a - lli se sa - - - be a - mar.
mer, at kär - le - ken mer och mer.

mar, a - lli se sa - - - be, a - lli se sa - be a
mer, at kär - le - ken mer, at kär - le - ken mer och

p

97 *cres - - cen -*

Ven - te al mar, al mar, ven - te al mar, al mar,
Ha - vet ger mer och mer, ha - vet ger mer och mer,

mar. Ven - te al mar, al mar, ven - te al mar, al
mer. Ha - vet ger mer och mer, ha - vet ger mer och

101 *- do*

al mar! Ay! Vo-ga-re
mer och mer! Åh! Seg-la ut

mar ven - te al mar! Ay! Vo-ga-re
mer, mer och mer! Åh! Seg-la ut

f *p* *f* *p*

105 *A tempo*

mos a dos en el, a dos en el, a
dit vi kan till slut, vi kan till slut, vi

mos a dos en el, a dos en el, a
dit vi kan till slut, vi kan till slut, vi

f *f* *A tempo*

♩

109 *animé* *p* *cresc. - -*

dos en el. A - llí sol se sa - - - - be a
kan till slut bli ett par, ett kär - - - - leks

dos en el. A - llí sol se sa - - - - be a
kan till slut bli ett par, ett kär - - - - leks

cresc. *p*

And. *

113 *Mouvement du thème*

- - mar, a - llí se sa - be a - mar! Ru -
par, till slut ett kär - leks - par. Min

- - mar, a - llí se sa - be a - mar! Ru -
par, till slut ett kär - leks - par. Min

Mouvement du thème

And. * *And.* *

117

bi - ta, ay, ven - te con - mi - go al mar! - - Vo - ga - re - mos a dos en
skö - na, låt oss på ha - vet seg - la ut, - - seg - la ut dit vi kan till

bi - ta, ay, ven - te con - mi - go al mar! - - Vo - ga - re - mos a dos en
skö - na, låt oss på ha - vet seg - la ut, - - seg - la ut dit vi kan till

121 *mf poco a poco rit.*

el, que a-llí só - lo se sa - be a - mar. ven - te, ven - te, ru - bi - ta,
 slut bli ett dröm - man-de kär - leks - par. Låt oss, låt oss min skö - na,

el, que a-llí só - lo se sa - be a - mar. Ven - te, ven - te, ru - bi - ta,
 slut bli ett dröm - man-de kär - leks - par. Låt oss, låt oss min skö - na,

morendo!

Ped.

125 *p* *p*

ven - te, ru - bi - ta, ven - te al mar, al mar!
 låt oss, min skö - na, seg - la till havs, till havs!

ven - te, ru - bi - ta, ven - te al mar, al mar!
 låt oss, min skö - na, seg - la till havs, till havs!

ppp

Ped. * *Ped.* *Ped.*

129

ff